



PCDC was formed in 1966 to preserve, protect and promote Chinatown as a viable ethnic, business and residential community.


301-305 N. 9th St.
www.chinatown-pcdc.org

Philadelphia, PA 19107

p: 215-922-2156

f: 215-922-7232

 @phillychinatown

 @PCDC_events

April 2016

Chinatown Gets a Spring Cleaning



The 2016 Chinatown Spring Cleanup was a huge success, thanks to more than 120 volunteers from youth to neighborhood residences to other partnering organizations, who contributed approximately 450 hours and collected 100 bags of trash. The annual **Philly Spring Cleanup**, a program through the Philadelphia Streets Department and **Pick It Up, Philly Campaign**, encourages communities to host cleanup projects in their own neighborhoods. PCDC worked with the Chinese Benevolent Association, Chinese American Women's Sisterhood Society of Philadelphia, Asian Americans United, the Philadelphia Suns, and Chinese Christian Church & Center on the Chinatown project. In addition, we had volunteers coming from Central High School, Philadelphia High School for Girls, Northeast High School and Arcadia University. With such a large turnout, we were able to focus on trash pickup, recycling, weeding, pothole reporting, kiosk graffiti reporting, and outreach and education. This was not just a community cleanup event, but a community effort to build a better community.

We thank all our hardworking volunteers and State Representative Michael H. O'Brien, who stopped by to show his support for his community. Check out our Facebook and websites for more pictures of the day.



Printed by Health Partners Plans

Zoning Matters

Below are the current and upcoming zoning matters within the Chinatown district. Zoning matters are presented to the community first, through public RCO meetings, before they are heard by the Zoning Board of Adjustment (ZBA). Please feel free to attend an RCO meeting or ZBA hearing regarding any matter of interest. All ZBA hearings are held at One Parkway Building, 1515 Arch Street, 18th Floor.

PCDC's Planning Committee meets at 6pm on the second Tuesday of each month as the Registered Community Organization (RCO) for the boundaries of 8th to 13th Street, Filbert to Spring Garden Street. The next meetings are as follows:

May 24th
June 14th
July 12th
August 9th
September 13th

The following case will be presented to the community at the May 24th meeting.

Address: 214 N 12th St
Appeal #: 26734
Permit #: 652933
Appeal Type: Zoning Variance
Scheduled Hearing Time: May 11th 4:00pm

Permit for the complete demolition of existing structure on site, and for the erection of an attached structure, size and location as shown on plans/application. For use as multi-family household living (6 units), no signs on this permit.

Address: 1100 Arch St
Appeal #: 27593
Permit #: 645950
Appeal Type: Use Variance
Scheduled Hearing Time: June 1st 2:00pm

Permit for the installation of one (1) statically illuminated double-sided projecting sign; size and location as shown in application. For use as a private parking garage on the same lot as an existing visitor accommodation hotel, with accessory signage and all other uses as previously approved.

Residents who intend to submit a future application for a zoning variance are encouraged to approach PCDC for guidance. Please contact Sarah Yeung at <syeung@chinatown-pcdc.org> or 215-922-2156.

College Tours

For the past few weeks, PCDC has led groups of high school students to visit some of Philadelphia region's best universities. On Sunday, April 3rd, 9 students visited Drexel University's campus. Drexel University hosts a number of different programs, with the most unique being its Co-Op opportunities. These co-operative opportunities allow undergraduates a transition into the work place environment throughout their five years of college, receiving experience that cannot be learned in the classroom.

The PCDC youth also visited Swarthmore College in April. Swarthmore is one of the top liberal arts colleges in the country, currently ranked #3 nationally, and home to one of the most beautiful public arboretums in the area. As a liberal arts school, Swarthmore prepares its students through a range of different subjects and courses. Small classroom sizes provide both lecture and discussion-based learning opportunities. Unlike many liberal arts colleges, Swarthmore also hosts an engineering department, bringing a more technical side to its selection of majors.

PCDC will also be hosting trips to visit:

- **Villanova University and Bryn Mawr College** —
Date: TBD
- **Temple University** —
Date: June 30th, 2016
- **New York University and Columbia University** —
Date: TBD



If interested, please contact PCDC at (215) 922-2156

PCDC Annual Expo

Date and Time: Sunday 6/18 - 1 pm to 4:30 pm

Location: Holy Redeemer Church

Teresa Hu Center, 915 Vine Street

Save the date for PCDC's 8th Annual Expo. PCDC will showcase service providers, which serve the Asian community. Attendees will get information on housing, voter registration, social services and youth programs. If you are a service provider and are interested in increasing your familiarity with the Chinatown community call PCDC Program Manager Ping Ho Lee at 215-922-6156 or email plee@chinatown-pcdc.org to learn how your organization can participate as an exhibitor. People interested in volunteering should call Ping Ho Lee.

Our EXPO event is open to public. Free admission, free food and free chances to win door prizes! Chinese interpretation will be offered. At the day of the event, PCDC will distribute recycle bins to community members, one bin per household. Please bring your photo identification to get your recycle bin.



Saluting Philadelphia Chinatown
Development Corporation and its mission
of preserving and protecting
neighborhoods in our community



Ping An Welcomes New Residents

On Wednesday April 13th, I attended the Welcome Home Party at the Ping An House (Francis House of Peace). The party was decorated with festive pink and red colors that included plenty of food and drinks. Residents were seated in the Community Room on the 1st floor, while the food and drinks were displayed on the tables in the hallway.

From the staff working at the Ping An House to PCDC representatives, Rachel Mak and John Chin, there were a variety of guests who attended the Welcome Home Party. At the beginning, Carolyn Crouch-Robinson from Project HOME gave a speech of her organization's mission and why PCDC plays an important role in that mission. After that, the artists, who designed the Chinese style front gate and the art boxes at the entrance, explained the ideas and the meaning of the decorations: the full moon indicates the reunion of family while the art boxes were inspired by Chinese Medicine Boxes. Unsurprisingly, the residents were astonished that Ping An House had such a deep artistic design and background behind it. Food and drinks were distributed followed by the art introduction.

The food that was served consisted of Asian dishes along with American dishes. This was a nice moment in time for residents and guests to talk to one another while enjoying the different dishes. The second session of the party was game and lottery time. As an ice-breaking mini game, I taught the English-speaking residents a few simple greetings in Chinese and a few English greetings for Chinese-speaking residents. They practiced the greetings in two groups and had a fun time. Afterwards, residents were divided into several groups to play 24-piece puzzles, followed by the lottery. The prizes were plentiful, including carpets, lamps and pillows. Last but not least, all residents received the Welcome Baskets at the end of the party!

I am very happy for the residents who are living in the Ping An House. All the staff are nice and helpful and it was a great sign of hospitality from them to host such a wonderful Welcome Home Party to welcome the new move-ins. It should not be overlooked for those Ping An House residents who volunteered to help out in the party because their service also contributed to the success of the party. Wish all the residents to have a joyful and delightful life in their new homes.

~Iris Liang, PCDC Ping An Program Associate



VOTING IS POWER!

The residents of the Francis House of Peace (Ping An House) and On Lok House have the power, and those at Citizenship Day on Saturday, April 9th do too. So what are you waiting for?

Join us on Saturday, May 7th from 11 a.m. to 5 p.m. at the Asian Pacific American Heritage Month Celebration, taking place at Franklin Square Park, where you will be able to register to Vote. You must be a U.S. citizen for at least a month, a PA resident, and 18 years or older before November 8, 2016.

The PCDC Voter Registration drive will also be at the courtyard in City Hall on Friday, May 20th from 11 a.m. – 2 p.m.

Follow us on Facebook, email blee@chinatown-pcdc.org or call Betsy Lee 215 922-2156 for more information.

Do not miss out! Be a part of history and elect the next President of the United States.

Polling station:

April 26th is Pennsylvania's Primary Election Day. **For residents living in Chinatown**, there will be two polling locations:

- Chinese Church and Christian Center: 225 N 10th Street
- F.A.C.T Charter School: 1023 Callowhill Street

Depending on your address, your polling station may be in a different location. Please double check your polling place by going on to: www.philadelphiavotes.com

Or by calling us at (215) 922-2156



Seniors Hoping for a New Home in Kensington

Four of PCDC's clients received good news in April; they will be interviewed for a chance to move into St. Francis Villa in East Kensington. St. Francis Villa, which is opening in summer 2016, is a 40-unit affordable senior apartment developed by the Archdiocese of Philadelphia. It is a 10-minute train-ride from Chinatown.

Last February, PCDC staff Wendy Lee and Ping Ho Lee helped six clients prepare their documents and information and apply for St. Francis Villa. We hope they will receive some good news very soon.



New Resource for Homebuyers

Do you lack credit history? Do you lack money for a down payment?

Financing and Technical Assistance (FINANTA), a nonprofit lending institution, provides the PREMOS (Pre-Mortgage) program that provides low- to moderate-income prospective first-time homebuyers in Philadelphia with the financial resources and homeownership counseling necessary to successfully save for and purchase a home. PREMOS participants follow a set curriculum lasting up to 24 months, with instruction administered via both individual and group settings. Participants are also afforded access to a secured pre-purchase loan, an important tool in building their credit and capital in parallel to homeownership training. PREMOS' end goal is for graduates to secure pre-approval for mortgages.

PREMOS directly addresses the four main barriers preventing low- to moderate-income homeownership, as follows:

1. Qualifying for credit.
2. Accessing capital for down payment and closing costs.
3. Developing a strong understanding of homeownership economics and responsibilities through counseling and financial training.
4. Accessing and applying for mortgage products within the client's budget.

PREMOS empowers each participant to achieve broad outcomes including:

- Newly established or improved credit.
- The option to become a homeowner, even if previously declined by a lender.
- Bankability and non-dependence on check cashers or payday lenders.
- Consistent financial training for 24 months. The breadth and depth of our curriculum are uniquely suited to prepare our participants for homeownership.

PCDC is looking to partner with FINANTA to bring this program to you. If you believe this program could benefit you, or you would like to learn more about this, you can call PCDC Program Manager Ping Lee at 215-922-6156 or call FINANTA 267-236-7000.



Residents Help the Environment

PCDC in partnership with Pennsylvania Horticultural Society (PHS) offered a bilingual “Rain Check Workshop” on April 6, 2016. Over 15 community members attended the workshop. Philadelphia Water Department’s (PWD) Rain Check program gives Philadelphia residents an opportunity to reduce pollution that would otherwise end up in our creeks and rivers. Rain Check is managed by PHS.

Guest speaker Zachary Popkin from PHS taught our community about the Rain check program, which offers free rain barrels from PWD! Reduced pricing for downspout planters, rain gardens, repaving, and permeable pavers are also offered through this program. These tools help reduce rain water from flowing into the sewer system and reduce pollution from entering our rivers.

After the workshop, six participants signed up for the program. PHS will arrange for the installation of storm water tools. Although you missed this workshop, you can learn how to get your free rain barrel and help to pay for your landscape improvements. Go to this website: http://www.phillywatersheds.org/whats_in_it_for_you/residents/raincheck to learn about PWD’s Stormwater Tools.



Free Trees for Tree Lovers

PCDC is excited to bring to the Chinatown community 50 free trees for good homes using the Philadelphia Parks and Recreation Department Tree Philly Program. A variety of tree species, including fruit trees, are available. All interested must register online between April 1st and April 30th and must attend a mandatory workshop on the day of the giveaway.

If you have not requested your free tree yet, you still have time while supplies last. It is easy. Select a tree and pick it up on May 7th at Franklin Square.

Signup: Online at <http://goo.gl/forms/8JjM45laTz>
OR call PCDC Ping Lee 215-922-6156
Pickup: Saturday, May 7, from 12:00 PM to 3:00 PM at Franklin Square (200 N 6th St)

Limitations:

Philadelphia residents only!
Tree must plant in privately
-owned yards, cannot
be left in pots



TreePhilly
A program of Philadelphia Parks & Recreation

Free Trees for Philly Yards

Philadelphia is transforming into the City of Arborly Love, one tree at a time! Thanks to TreePhilly, a program of Philadelphia Parks & Recreation and the Fairmount Park Conservancy, property owners can join the movement by picking up a free tree to plant in their yard this fall. Register online or over the phone and choose between a variety of trees, including fruit trees! Free mulch and planting and care demonstrations will be available at each event.

Registration: 4/1-4/30
Giveaways: Saturday 5/7 12PM – 4 PM
Location: Franklin Square (200 6th St)

Register today at <http://goo.gl/forms/8JjM45laTz>
or call PCDC Ping Lee at 215-922-6156

FAIRMOUNT PARK CONSERVANCY PHILADELPHIA PARKS & RECREATION TD

THE CITY OF ARBORLY LOVE

PHILADELPHIA
WATER

phillywatersheds.org/raincheck

10TH ANNUAL ASIAN PACIFIC AMERICAN HERITAGE MONTH CELEBRATION

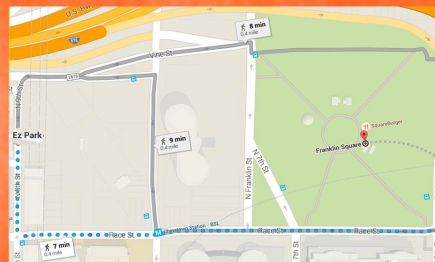
PRESENTED BY: PAN ASIAN ASSOCIATION OF GREATER PHILADELPHIA



DATE:
SATURDAY, MAY 7TH 2016

TIME:
11AM - 5PM RAIN OR SHINE!

LOCATION:
**FRANKLIN SQUARE PARK
6TH & RACE STREETS**



****PARKING:**
**\$7.00 DISCOUNT PARKING AT E-Z PARK
ON 9TH STREET BETWEEN RACE AND VINE STREET
VISIT INFO BOOTH FOR REQUIRED VALIDATION**

Celebrate Asian Pacific American Heritage Month

Beginning back in 1992, May was designated Asian-Pacific American Heritage Month. The law giving this month prominence was meant to give significance and awareness to the first Japanese immigrant to come to the United States and the Chinese immigrants who worked on the trans-continental railroad in the 1800s. As April is coming towards an end, the celebration for Asian-Pacific Americans is coming ever so close.

Franklin Square will host its first Philadelphia Chinese Lantern Festival. Starting on April 22 and wrapping up on June 12, you can enjoy the spectacle of the park and indulge in its festivities that include

OUR SPONSORS



ASIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE
OF GREATER PHILADELPHIA



PA pennsylvania
GOVERNOR'S ADVISORY COMMISSION
ON ASIAN PACIFIC AMERICAN AFFAIRS



pcdc 貴城華埠發展會
PHILADELPHIA CHINATOWN DEVELOPMENT CORPORATION



City of Philadelphia
Office of Immigrant Affairs

lights and fantastic set pieces. It should be noted that entering the park is free, but the festival that occurs at 6 P.M. requires a purchased ticket.

One of the biggest free events of the month will also take place at Franklin Square on May 7th starting at 11 a.m. On that day, performers and vendors will all come to participate and celebrate Asian-Pacific American Heritage Month. From kung fu demonstrations to opera singers, there will be a variety of performances that all ages can enjoy. Also, treat yourself to authentic Asian-themed food as vendors of different Asian background provide their unique food for all those to enjoy. So, please come out with friends and family and enjoy the day with great-tasting food and Asian-inspired performances.

Parklet is Back!

The Parklet is back on the corner of 10th and Cherry Streets, outside of Heng Fa Food Market. This small, temporary public space is the size of one parking space that provides seating for residents, visitors and pedestrians in Chinatown to relax and enjoy their surroundings. Please help us keep the Parklet clean and safe for all to everyone.

Former Governor Ed Rendell returned to Franklin Square to kick off the preview of the first Philadelphia Chinese Lantern Festival on the eve of its official opening on April 22nd, and Historic Philadelphia Inc. President Amy Needle and PCDC Executive Director John Chin counted down to the lighting of the lanterns throughout Franklin Square.

This year marks the 10th anniversary since Franklin Square's rededication in 2006. PCDC remembers the planning discussions with Amy Needle and her commitment to incorporate residential uses. Under the leadership of Amy Needle, Historic Philadelphia raised millions of dollars to restore the original water fountain and transform the derelict Square into a beautiful and functional park for residents and visitors. PCDC Board Member Carol Wong said that Chinatown was thrilled to have the beautiful renovated space become our backyard. From early-morning tai-chi, to playgrounds for our children, to green space adjacent to our neighborhood, the residents love having the square next door.

The Philadelphia Chinese Lantern Festival at Franklin Square officially opened on April 22nd and will be here through June 12th.



COMING SOON!

**PHILADELPHIA
CHINESE
LANTERN
FESTIVAL**

FRANKLIN SQUARE

APRIL 22 - JUNE 12

Open Daily 6 to 10pm | Fridays & Saturdays *until* 11pm

Visit historicphiladelphia.org for information and tickets

#PhillyLanternFest

Presented by
Historic Philadelphia, Tri-Valley, Franklin Square

Sponsored by
PECO, Philadelphia Parks & Recreation, PCDC, Visit Philadelphia, 98, MJK

Notices of Proposed Valuation for Tax Year 2017 (TY17)



Dear Property Owner:

Enclosed is a Notice of Proposed Property Market Value for 2017. This information is being sent to you because there has been a change in either the Total Market Value of your property OR in the components that make up the Total Market Value of your property. This is not a tax bill, but it is important information that may impact your next bill.

The Total Market Value of your property is determined by adding together two components: the Land Market Value (the fee and your interest in the land) and the Improvement Market Value (the actual building/structure that is on the land). During the last year, the Office of Property Assessment (OPA) improved the process for determining these individual components and this process used more recent data. In many cases, this will change the property tax for individual and not improvements, Market Value, but will not affect the Total Market Value. In other cases, the Total Market Value may change. The table on the enclosed page shows any changes that have been assessed for your property.

To determine assessed values of individual properties, OPA considers a number of factors, for example:

- Characteristics of a property
- A property's location and condition
- A property's use (type or business)
- Recent sales of similar properties in your area, taking into account differences in size, location, and other characteristics assessed

For commercial and large multi-family properties, value is determined by analyzing costs of operation, income generated, or the cost of land and construction.

If you think the new value is incorrect, you may request that OPA conduct a First Level Review (FLR). You are able to request at least one of three things:

- The characteristics of your property that a "typical" value can be reasonably expected.
- The proposed market value of your property is too high or too low.

The Office of Property Assessment conducts property assessments to determine the value of properties within the city of Philadelphia. In April 2016, Notices of Proposed Valuation are being sent out for Tax Year 2017 (TY17). The **NOTICE IS NOT A BILL**—it is informing you of the new proposed value for your property and contains important information that will impact your next tax bill. *If you do not receive a Notice, you can check online at <http://property.phila.gov/> or call Office of Property Assessment at 215-686-4334.*

The notice mailed to you includes a 2017 Residential Property Assessment First Level Review (FLR) Request. If you believe your Proposed Value is correct, you do not need to complete this form. Otherwise, if you believe the Proposed Value is incorrect, you must request a First Level Review using this form. **If you did not receive or misplaced your FLR form, call 215-686-9200 to request a replacement form.**

The FLR process is as follows:

Complete and submit the FLR request form—one FLR form per parcel—and include any additional information for the Office of Property Assessment (OPA) to consider, such as photos or recent appraisals, **by May 20, 2016.**

Based on the submitted information, the Evaluator may decrease, increase or keep the assessed value the same.

Commercial/Multi-Family properties that receive an assessment notice for TY17

and wish to file an FLR, must also include income and expense forms for the last two years (2014 and 2015). you can obtain the additional required forms from this website: <http://www.phila.gov/OPA/Assessments/Pages/Appeals.aspx>

If you are not satisfied with the outcome of the review or decide to skip the FLR process altogether, you may file a Formal Appeal with the Board of Revision of Taxes (BRT). Formal appeals are due to the BRT by the first Monday in October (October 3, 2016).

2016 納稅年度提議評估通知書

物業評估辦公室對費城市內的物業進行價值評估。在 2016 年 4 月，納稅年度 2017 (TY17) 的提議評估通知書已發送出去。該通知不是賬單-它通知你物業的新建議值，包含了會影響你的稅單的重要信息。如果您沒有收到通知，你可以登入 <http://property.phila.gov/> 或致電物業評估辦公室 215-686-4334 查詢。

寄送給你的通知書內包括了一份 2017 年的住宅物業評估第一級審查 (FLR) 要求表。

如果你認為你的物業評估價值是合理的，你不需要填寫裡面的表格。但是，如果你認為你的物業評估價值不合理，你需要填寫表格，要求進行第一級審查 (FLR)。如果您沒有收到或遺失了你的一級審查 (FLR) 申請表，請致電 215-686-9200 索取表格。

所述一級審查 (FLR) 過程如下：

在 2016 年 5 月 20 日前填寫并提交 FLR 申請表格--（每個包裹只有一份 FLR 表格），以及用於房產評估局（OPA）考慮的任何附加信息，如照片或最近的評估。

Ø 根據提交的信息，評估可能會減少，增加或保持相同評估值。

收到 TY16 的評估通知並希望提交一份 FLR 表格的商業/多家庭的物業也，必須附上過去兩年（2014 年和 2015 年）的收入和支出表格。收入和支出表格可從下面網站獲取：<http://www.phila.gov/OPA/Assessments/Pages/Appeals.aspx>

如果你不滿意審查結果或決定完全跳過 FLR 過程，你可以向稅額修訂委員會（BRT）提交正式的上訴。正式申訴必須在十月的第一個星期一（2016 年 10 月 3 日）前交到 BRT。

Senior Companions Help Older Persons

Are you 60 years of age or older and want to help older persons? If your answer is, "Yes", then you will want to become a volunteer for the Senior Companion Program. You must meet the program income requirements and are able to serve 20 hours a week to qualify for the Senior Companion Program.

You are expected to visit homebound older persons on a regular basis. As a companion, your duties may include: light meal preparation, walks, errands, light shopping, and conversation. You will be making new friends and experiencing enjoyment, while making a difference in someone's life. Also, you will receive tax-free cash stipends for travel and meal reimbursements, accident and liability insurance, and more.

This is a program of the Philadelphia Corporation of Aging (PCA), which annually assists more than 100,000 seniors and people with disabilities in the Philadelphia region. If this opportunity interests you, call PCA at **215-765-9000**, ext. **5124**.

長者陪護計劃

你的年齡為 60 歲或以上，並願意為有需要的長者提供陪護服務嗎？如果你符合年齡和收入要求，並且能夠每週工作 20 個小時，你將能加入長者陪護計劃成為其中一員。這項計劃是為了幫助行動不便的長者更高效地處理日常生活事宜而設計的。多亏了 PCA（費城長者公司），每年有超過 10 萬在費城的長者和行動不便的居民獲得幫助。作為一名陪護，你的職責包括：便餐預備、散步協助、代步、輕便購物及陪聊。你不但能從中獲得幫助有需要的人群的滿足感，還能獲得免稅現金獎勵、交通及餐費補貼、意外保險等。參與到長者陪護計劃當中，你的付出能改變這些有需要的長者的生活，同時你也能結識更多的朋友。如果你對這項計劃有興趣，請致電 PCA 215-765-9000 分號 5124。



CITY OF PHILADELPHIA
Office of Property Assessment
www.opa.phila.gov

Notice of Proposed Valuation for 2017

Assessed Address: [REDACTED]
Parcel Number: [REDACTED]
Taxable Value: [REDACTED]
Assessed Value: [REDACTED]

Proposed 2017 Property Market Value: [REDACTED]

| Property Characteristics | 2016 Actual Value | 2017 Proposed Value | Change |
|--------------------------|-------------------|---------------------|--------|
| Property Characteristics | 1,100,000.00 | 1,100,000.00 | 0.00 |
| Property Type | 5000 | 5000 | 0.00 |
| Number of Stories | 1 | 1 | 0.00 |
| Year Built | 1950 | 1950 | 0.00 |
| Year Renovated | 2010 | 2010 | 0.00 |
| Assessed Value | 1,100,000.00 | 1,100,000.00 | 0.00 |
| Proposed 2017 Value | 1,100,000.00 | 1,100,000.00 | 0.00 |

Historical Exemption: [REDACTED]

Comments: [REDACTED]

Appeal Information: [REDACTED]

Please read the enclosed letter for important information about this Notice.

10TH ANNUAL ASIAN PACIFIC AMERICAN HERITAGE MONTH CELEBRATION

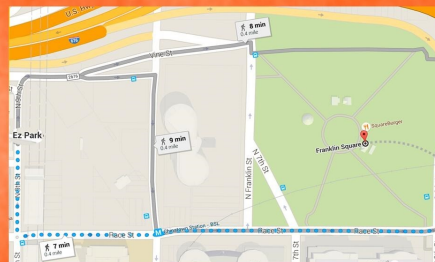
PRESENTED BY: PAN ASIAN ASSOCIATION OF GREATER PHILADELPHIA



DATE:
SATURDAY, MAY 7TH 2016

TIME:
11AM - 5PM RAIN OR SHINE!

LOCATION:
**FRANKLIN SQUARE PARK
6TH & RACE STREETS**



****PARKING:**
\$7.00 DISCOUNT PARKING AT E-Z PARK
ON 9TH STREET BETWEEN RACE AND VINE STREET
VISIT INFO BOOTH FOR REQUIRED VALIDATION

亞太裔文化傳統月

追溯到 1992 年，五月份被定為亞太裔文化傳統月。從法律角度來看，五月份被賦予的特殊意義是為了肯定和紀念于 19 世紀為興建橫跨大陸的鐵路線作出貢獻的亞裔移民。四月快結束了，亞太裔文化慶典也越來越接近了。今年，費城將首次在 Franklin Square 舉辦中國元宵節。從 4 月 22 日開始，至 6 月 12 日，你將能在公園里欣賞到盛大的奇觀，并沉浸在節日的彩燈及眾多作品中。白天，公園是免費的，但是晚上 6 點節目開始時，參觀者需要憑票入場。五月份最大的一項活動也將會于 5 月 7 日在 Franklin Square 舉行。當天，表演者及參展商會在現場參與并慶祝亞太裔文化傳統月。屆時將有不同

OUR SPONSORS



ASIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE
OF GREATER PHILADELPHIA



pennsylvania
GOVERNOR'S ADVISORY COMMISSION
ON ASIAN PACIFIC AMERICAN AFFAIRS



pcdc 費城華埠發展會
PHILADELPHIA CHINATOWN DEVELOPMENT CORPORATION



City of Philadelphia
Office of Immigrant Affairs

的演出，包括功夫表演和粵劇，不同年齡層的人士都能享受其中。另外，不同背景的亞洲參展商會提供各種獨特的亞洲食品，不要忘了去品嚐一下。記得當天晚上帶上你的家人朋友一齊來參加這個活動，一邊欣賞中國的彩燈，一邊享受美食和亞洲風格的表演。

迷你休閒區回來了！

在 10 街夾櫻桃街，恒發超市門外的華埠迷你休閒區回來了。這個玲瓏小巧的臨時公共空間的大小約為一個停車位，讓行人、居民和遊客可以歇歇腳，感受一下周圍的環境。請大家好好保護這個迷你休閒區，讓它成為所有人都能共同享受的乾淨安全的地方。

前任賓夕法尼亞州州長 Ed Rendell 來到了 Franklin Square，在 4 月 22 日費城首屆中國元宵節正式開幕的前夕，主持了揭幕儀式。Historic Philadelphia Inc. 的主席 Amy Needle 以及費城華埠發展會的首席執行官 John Chin 參與了花燈展的倒計時及亮燈儀式。

今年，是 Franklin Square 自 2006 年翻新後的第十個年頭。費城華埠發展會還記得當時與 Amy Needle 一起參與規劃討論，也記得她在住宅用途設計方面的付出。在 Amy Needle 的帶領下，Historic Philadelphia 籌集到了幾百萬的款項重建了公園的噴泉，並把被廢棄的廣場改造成美麗的功能性公園，以供居民和遊客享受。華埠發展會的董事會成員 Carol Wong 說道，華埠的居民都很高興這個被翻修的公園能成為華埠的後花園。這裡有早上打太極的場所，也有小孩子玩樂的地方，還為周邊地區提供一絲綠意，居民都很喜歡這個鄰家公園。

費城中國元宵節慶典在 4 月 22 日正式開幕，並將持續到 6 月 12 日。



COMING SOON!

**PHILADELPHIA
CHINESE
LANTERN
FESTIVAL**

FRANKLIN SQUARE

APRIL 22 - JUNE 12

Open Daily 6 to 10pm | Fridays & Saturdays *until* 11pm

Visit historicphiladelphia.org for information and tickets

#PhillyLanternFest

Presented by
Historic Philadelphia, Tri-Valley, Franklin Square

Sponsored by
PECO, Philadelphia Parks & Recreation, PECO, Visit Philadelphia, 98, MJK

投票是你的权力!

平安楼和安乐楼的居民拥有这个权力，在 4 月 9 日成为美国公民的居民也有这个权力。那你还在等什么？

5 月 7 日星期六早上 11 时至下午 5 时，与我们一起参加在 Franklin Square 举行的亚太裔传统文化庆典，你就能参与投票。你必须已成为美国公民至少一个月，住在宾夕法尼亚州，并在 2016 年 11 月 8 日年满 18 岁，才能投票。

5 月 20 日早上 11 时至下午 2 时，PCDC 也将在 City Hall 的中庭处设立选民登记摊位。

更多详情，请留意我们的 Facebook 页面，[或发送电子邮件至 blee@chinatown-pcdc.org](#)，抑或致电 215-922-2156 联系 Betsy Lee 小姐。千万不要错过这次机会！成为历史的一部分，参与投票选出下任美国总统吧！

投票站

4 月 26 日是宾夕法尼亚州的初选日子。住在华埠的居民可以到以下两个站点投票：

- 中華基督教會暨服務中心：225 N 10th Street, Philadelphia
- F.A.C.T 特許學校：1023 Callowhill Street

根據你居住的地址，投票地點會有所差異。請登陸網址 www.philadelphiavotes.com 確認你住址所屬的投票站點，或者致電 215-922-2156 諮詢。



St. Francis Villa 老人公寓于 6 月正式開放

在二月的時候，坐落於 Kensington 地區的，擁有 40 套單位的 St. Francis Villa 老人公寓開始接受申請。PCDC 員工到公寓申請處幫助了 6 位長者完成申請程序。在四月份的時候，這些長者收到了面試通知書。在 6 名長者當中，有 2 位已經搬進了另一套全新的公寓—平安樓，他們再也不用為住房問題擔心。



購房者新資源

你是否沒有足夠的信用記錄？你是否沒有足夠的首期？

資金與技術援助（FINANTA）是一個非牟利的借貸機構，他們的 PREMOS（預貸款）計劃給在費城地區的低到中等收入的準首次購房者提供財政資料以及購房諮詢，這對成功地儲蓄和購買房屋非常重要。PREMOS 的參與者將參加一些列長達 24 個月的個人和集體課程。同時，參與者也可獲得保障性購房預貸款。PREMOS 的最終目的是幫助此課程的畢業者順利地得到預批按揭。

PREMOS 有針對性地幫助中低收入購房者解決四種主要的困難，包括：

- 合格的信用
- 取得首期及過戶費的資金
- 透過諮詢和財政訓練，建立對購房財政及責任的穩固常識
- 接觸到並申請符合客人預算的貸款產品

PREMOS 賦予每個參與者實現廣泛的成果，包括

- 新建立或改善信用
- 即使之前曾被貸款機構拒絕，也能選擇成為購房者
- 不再依賴支票兌現或發薪日貸款及融資
- 24 個月的持續性資金培訓。
- 我們課程的廣度很深度都將有助於參與者對購房做好準備

PCDC 準備與 FINANTA 合作，把這項 PREMOS 計劃帶給你們。如果你認為這項計劃對你有幫助，或者你希望了解更多詳情，你可以致電 PCDC 的項目經理李萍好小姐 215-922-2156 或者致電 FINANTA 267-236-7000。



居民承諾要為保護環境出一份力

費城華埠發展會與賓夕法尼亞州園藝協會（PHS）合作，在 2016 年 4 月 6 日主辦了“Rain Check”講座。超過 15 位社區成員出席了這個講座。費城水務局（PWD）的 Rain Check 計劃為費城的居民提供了一次機會，讓大家都參與到減污行動中去，為保護我們的小溪與河流出一份力。這項 Rain Check 計劃是由 PHS 主持開辦。

來自 PHS 的特邀講員 Zachary Popkin 對 Rain Check 計劃進行講解，並免費提供水務局的存雨桶。這項計劃同時也為居民提供減價的引水花架、集雨花園、重鋪路面以及透水面磚等。這些工具有助於減少雨水流入排污系統，以及減少河流的污染。

講座結束之後，6 名參與者登記參與此項計劃。PHS 將會安排時間，為他們安裝排水工具。

即使你錯過了這個講座，你依舊能夠知道怎樣獲取存雨桶，以及怎樣獲得園林改善的補貼的相關資訊。請登入以下網址 http://www.phillywatersheds.org/whats_in_it_for_you/residents/raincheck 獲取更多關於稅務局的排水工具的資訊。



PHILADELPHIA
WATER

phillywatersheds.org/raincheck

為愛樹人士提供免費喬木！

費城華埠發展會很高興能通過費城公園及休閒娛樂部的植樹計劃獲得 50 棵樹，並免費贈與居民。想要在自家花園裡種植樹木的居民，都有機會獲得這些不同品種的樹，其中包括果樹。這些樹木只能種在花園裡，不能種在花盆裡。任何有興趣獲取樹木的居民，請於 4 月 1 日至 30 日登入以下網址報名登記 <http://goo.gl/forms/8JjM45IaTz>，且必需參加 5 月 7 日星期六，分派樹木當天的小型講座，

數量有限 先到先得

日期：5 月 7 日 星期六

時間：中午 12 時 - 下午 4 時

地點：Asian American Heritage
celebration at Franklin Park.

如果你有任何問題，請聯繫李萍好小姐 215-922-2156



TreePhilly
A program of Philadelphia Parks & Recreation

Free Trees for Philly Yards

Philadelphia is transforming into the City of Arboral Love, one tree at a time! Thanks to TreePhilly, a program of Philadelphia Parks & Recreation and the Fairmount Park Conservancy, property owners can join the movement by picking up a free tree to plant in their yard this fall. Register online or over the phone and choose between a variety of trees, including fruit trees! Free mulch and planting and care demonstrations will be available at each event.

Registration: 4/1-4/30
Giveaways: Saturday 5/7 12PM - 4 PM
Location: Franklin Square (200 6th St)

Register today at <http://goo.gl/forms/8JjM45IaTz>
or call PCDC Ping Lee at 215-922-6156

FAIRMOUNT PARK CONSERVANCY PHILADELPHIA PARKS & RECREATION TD

THE CITY OF ARBORAL LOVE

分區事項

以下是華埠的分區事項。分區事項在分區協調懂事會（ZBA）聽證前將先通過 RCO 會議向社區展示。歡迎任何感興趣的人士前來參加 RCO 會議或聽證會。所有分區協調懂事會（ZBA）的聽證會將在亞區街 1515 號，One Parkway 大樓的第 18 樓舉行。

費城華埠發展會的規劃委員會在每個月的第二個星期二晚上 6 點作為領導註冊社區組織(RCO) 專責為 8 街至 13 街，Filbert 街至 Spring Garden 街交界土地用途。下次會議日期如下：

5 月 24 日

6 月 14 日

7 月 12 日

8 月 9 日

9 月 13 日

以下的案例將於 5 月 24 日在會上向社區展示。

地址：214 北 12 街

申訴號碼: 26734

許可證號碼：652933

申訴類型：分區變動

聽證會日期: 5 月 11 日下午 4:00 時

准許在現址完全拆除現有的結構，並架設一個附加的結構，大小和位置，如計劃/申請表所示。用作多戶家庭生活（6 個單位），許可證上沒有標誌。

地址：1100 亞區街

申訴號碼: 27593

許可證號碼：645950

申訴類型：使用變動

聽證會日期: 6 月 1 日下午 2:00 時

准許安裝一個雙面靜態顯示標誌，大小和位置根據申請所示。在作為現有旅客住宿酒店同一地段用作私人停車場，帶附加標牌和所有其他用途先前批准。

將來打算申請區劃變動的居民，鼓勵你聯絡本會楊星兒 <syeung@chinatown-pcdc.org> or 215-922-2156 尋求指導

參觀大學

在过去几周内，PCDC 带领一群高中生参观了费城地区几所有名的大学。4 月 3 日星期天，9 名学生参观了 Drexel University 校區。Drexel University 提供几个不同的学业项目，其中最有一个是提供 Co-Op 的机会。这种合作社的机会让学生能在四年的大学学习中逐渐适应工作的环境，获得在课堂中无法学习到的经验。

在剛過去的週末，PCDC 的一眾年輕人有機會參觀 Swarthmore College. Swarthmore College 是美国顶级的文科院校之一，目前全国排名第三，并坐落在环境优美的植物园区。作为一所文科院校，Swarthmore 为学生提供一系列的学科和课程。小班教学能兼顾讲授与讨论。不像大多数的文科院校，Swarthmore 开设了工程系，让学生在技术方面有更多的专业选择空间。

除了上述的院校，PCDC 還會開展以下學校的參觀學習：

Villanova University – Bryn Mawr College（日期待定）

Temple University（日期：2016 年年 6 月 30 日）

New York University – Columbia University（日期待定）



如有興趣，請致電 PCDC 215-922-2156

PCDC 年度社區展覽會

日期和時間: 2016 年 6 月 18 日

下午 1 時至 4 時 30 分

地點: 費城華埠天主教堂胡王惠瓊活動中心
(915 萬安街)

第八屆 PCDC 社區展覽會是一個社區活動，以展示那些對亞裔社區服務的機構，服務範圍包括房屋，選民登記，社會服務與青年節目，並為那些還沒有推廣到社區的服務機構提供熟悉華埠社區的機會。如果你有興趣作為參展商或志願者參與此活動。請聯繫華埠發展會項目經理李萍好 215-922-6156 或發電子郵件至 plee@chinatown-pcdc.org。

我們的社區展覽會是向公眾開放。免費入場，免費的食物和免費的機會贏得抽獎獎品！當天有提供中文翻譯。在活動當天，PCDC 將分發回收桶給社區成員，每戶一個。請帶同你有照片的身份證件來拿你的回收桶。



向致力于
保存華埠風貌和保護華埠社區居民權益
的費城華埠發展會致敬



平安樓新住戶歡迎會

4 月 13 日星期三，我參加了平安樓的新住戶歡迎會。歡迎會現場用粉紅色和紅色裝飾佈置得非常漂亮，還有各式各樣的食物及飲料。歡迎會在平安樓 1 樓的交誼廳舉行，食品及飲料則放在外面走廊的長桌子上。

眾多客人參加了此次歡迎會，其中包括平安樓的職員、以及華埠發展會的代表 Rachel Mak 和 John Chin。Project HOME 機構的 Carolyn Crouch-Robinson 在歡迎會上致詞，介紹了 Project HOME 以及華埠發展會的使命和宗旨。然後，平安樓中式大門和門內藝術展品的設計師為大家介紹了這些設計的理念和意義：滿月代表家庭團聚，而藝術展品的的外形設計的靈感來源於中藥柜的古樸設計。住戶都驚訝於平安樓，他們的新家，竟是一幢充滿藝術氣息的住宅大樓。此後，就是聚餐時間，有中式食品，也有西式食品。大家一邊享受美食，一邊與其他居民有交流的時間。用餐過後，就來到了歡迎會的第二部分，遊戲及抽獎環節。作為開場遊戲，我教授在場的居民一些簡單的中英文問候語，讓美國居民及華人居民有一個互相聯繫、交流的機會。接下來，居民被分為幾個小組，開始玩 24 塊拼圖遊戲。遊戲過後，就是大家都很期待的抽獎環節。抽獎環節獎品豐富，其中包括地毯、檯燈及枕頭。歡迎會的最後，所有居民都獲得了一個“迎新家居套裝”！

我為所有能入住平安樓的居民感到高興。裡面的職員都很友好，並樂於助人，為了這個新住戶歡迎會付出了很多。同時，也很感謝在歡迎會上出力幫忙的平安樓居民。希望這裡所有的居民都能在他們平安樓的新家度過快樂的時光。

~Iris Liang, PCDC Ping An Program Associate





PCDC was formed in 1966 to preserve, protect and promote Chinatown as a viable ethnic, business and residential community.


301-305 N. 9th St.

Philadelphia, PA 19107

p: 215-922-2156

f: 215-922-7232

www.chinatown-pcdc.org

 @phillychinatown

 @PCDC_events

四月 2016

華埠春季大掃除



2016 年華埠春季大掃除取得了巨大的成功！感謝 120 多位來自社區及合作機構的志願者和青少年。當天，共進行了 450 個小時的社區服務以及收集了 100 袋垃圾。每年由費城街道部門和費城運動：撿起來合作的費城春季清潔，都鼓勵各個社區自發組織周邊的社區清潔。PCDC 與中國慈善協會、費城中華婦女會、亞裔聯合會、費城太陽、費城中華基督教會暨服務中心一同開展華埠清潔項目。另外，也有來自 Central High School、Philadelphia High School for Girls、Northeast High School 以及 Arcadia University 的志願者。這次有這麼多的人參與其中，我們才能專注於垃圾的拾取和回收、除草、坑洞報告、塗鴉報告、外展和教育。這不僅僅只是社區的清潔活動，更是大家齊心協力為建設更美好的社區的一次合作。

在這裡特別感謝那些為清潔活動出力的志願者，以及為表示支持這個社區而特意走訪探望華埠的州議員 Michael O'Brien。登陸 Facebook 以及我們的網站獲取更多清潔活動的相片。

